

箕面市には 3,000 人を超える外国籍住民が暮らしています。

(2023 年 9 月末現在)

また、国籍によらず、多様なルーツ・バックグラウンドをもつ人がいます。

多民族フェスティバルは、さまざまな文化的背景をもつ人たちが、国籍・文化・世代を超えてつながり、地域の多様性を感じるきっかけをつくることを目的に開催しています。

「箕面市立多文化交流センター」では、国籍・世代の異なるたくさんのボランティアのみなさんの参加のもと、在住外国人向けの日本語教室や多言語による生活相談、コミュニティカフェ事業などに取り組みながら、だれにとっても住みやすい多文化共生の地域づくりを進めています。フェスティバルを通して、ぜひ地域の多様性をお楽しみください。



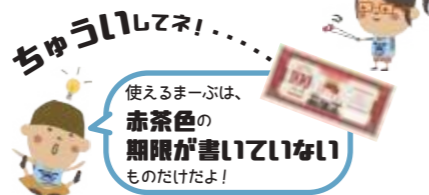
こども通貨「まーぶ」が使える!

大人もこどもも 100 まーぶは 100 円として使えます。

こどもは、「まーぶハローワーク」でお仕事をゲットして、お手伝いをする「まーぶ」をかせくことができます。

こども通貨「まーぶ」ってなに?

こども通貨「まーぶ」は、箕面市で流通している地域通貨です。「まーぶ」は、どんな状況にあるこどもでも自分の力で、「だれかのために」「自分の未来のために」をすれば、稼ぐことができます。100 まーぶ=100 円として、お店で使うことももちろん、貯めることで自分の夢を叶えることもできます。



使えるまーぶは、赤茶色の期限が書いていないものだけだよ!

comm cafeでも使えるよ!

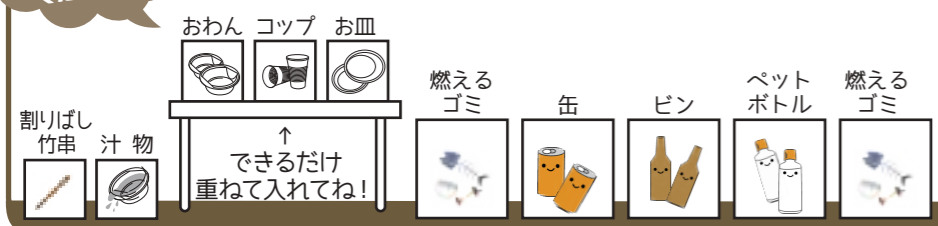
おまつり以外にも「まーぶ」を使うところはたくさんあります。詳しくは、「まーぶ」のホームページをみてね! <http://www.ma-bu.org/>

まーぶ

ゴミの分別にご協力ください!

・クラリフィケーション

会場内での喫煙はご遠慮ください。



多民族フェスティバル2023実行委員会 構成団体 (五十音順)

アウリ、アサンブション国際中学校高等学校、ASANTE PROJECT大阪支部、大阪府立箕面東高等学校、カルナーの会、国際交流グループチャーターボックス、コリア国際学園、在日インドネシア留学生協会 大阪・奈良支部、多国籍料理研究会、T.E.S.にほんご、(特活)暮らしづくりネットワーク北芝、豊川南小校区青少年を守る会、豊川南小地区福祉会、認定NPO法人コクレオの森、ハンゲル箕面、みのおエコクラブ、みのお外国人医療サポートネット、箕面市国際交流協会グループコーディネーター会議、箕面市在日外国人教育研究会、箕面市人権教育研究会、箕面市人権啓発推進協議会 在日外国人問題啓発研究部会、箕面市人権施策室、箕面市ハット市友好クラブ、箕面市文化国際室、箕面市立小野原図書館、箕面市立豊川南小学校、箕面市立とよかわみなみ幼稚園、箕面市立東保育所、みのおフェア・トレードの会「楓」、箕面メキシコ友の会

## ご協賛いただいたみなさま

2023 年 11 月 10 日現在 ※敬称略・順不同

### ご協力ありがとうございました!

- 10口 日本ペトロ株式会社
- 6口 箕面千里中央ロータリークラブ
- 4口 株式会社増田設備 宗教法人 春日神社 みのおキューズモール
- 2口 みのお外国人医療サポートネット Minoh Dance Studio 小野原いくしま眼科 Riche hair モスバーガー箕面小野原店 小野原自治連合会 株式会社アルファ建築設計事務所 おざわクリニック 箕面市美術協会 千里リハビリテーション病院 学校法人コリア国際学園 中等部・高等部 イーチ合同会社 部落解放同盟大阪府連合会北芝支部 野垣公認会計士・税理士事務所 みずほ証券株式会社 池田支店 センチュリー21 みのパラ 田中精神科医オフィス 関西学院千里国際中等部・高等部 関西学院大阪インターナショナルスクール 株式会社宮野電気
- 1口 中井雅人(弁護士) 空野佳弘(弁護士) J:COM 豊能障害者労働センター 習整骨院 社会福祉法人あかつき福祉会 翔龍坊 (特活)市民活動フォーラムみのお 名鉄協商株式会社 唐木幸子バレエスタジオ 箕面メキシコ友の会 (一財)箕面市障害者事業団 (公社)箕面市シルバー人材センター (公財)箕面市メイプル文化財団 メイプル法律事務所 NPO 神戸日豪協会 クープ・ド・ミナミ 国際交流グループチャーターボックス 豊川南小校区青少年を守る会 カルナーの会

### Special Thanks!

NPO 法人インターナショナル 宗教法人 春日神社 理照寺 千里リハビリテーション病院 タッキー816みのおエフエム 匿名でご協賛いただいたみなさま ボランティアのみなさま

日時: 2023年11月11日(土) 10:00~15:00  
場所: 小野原公園  
※雨のときは、箕面市立多文化交流センターで開催します。

多民族フェスティバル 2023

Festival Multietnis  
다민족 페스티벌 Multi-ethnic Festival  
बहु-जातीय महोत्सव 多民族庆祝活动  
Мультикультурный фестиваль  
世界的屋台村 LỄ HỘI VĂN HOÁ ĐA QUỐC GIA  
Festival Multiétnico Vielvölkerfest  
Festival Multicultural  
Festival Multicultural เทศกาลวัฒนธรรมนานาชาติ  
Népek fesztiválja جشنواره فرهنگ های جهان  
Multikultural na Pyesta  
Dünya Halkları Festivali  
বহুজাতিক উৎসব

せかいのおそVIVA(ピバ)!  
世界のいろんなあそびを体験!

ステージパフォーマンス  
雑貨・フリーマーケット  
多言語で防災情報を発信!  
防災コーナー  
まーぶハローワーク  
こどもがお仕事体験をし、自分で稼いで使える地域通貨「まーぶ」のコーナーもあり!

## 会場には、多言語ボランティアがいます!

声をかけてね!

戴袖章的是我们的工作人员和志愿者，他们会说日语和袖章上写着的语言。需要帮助请找他们，谢谢。

xin vui lòng liên hệ với các nhân viên có đeo băng tay để được trợ giúp về mặt ngôn ngữ lúc cần.

जसले हात मा ब्यान्ड लगाएका छन् उनी हरु त्यही भाषा बोल्न सक्छन्। कृपया स्वतन्त्र रूपले बोलाउनु होला

Those wearing an arm band can speak the language. Feel free to talk to them!

ことばの腕章をつけたひとはその言語を話すことができます。気軽に声をかけてください!

من يرتدون شارات على أذرعهم يستطيعون التحدث باللغة

팔찌를 찬 사람은 해당 언어가 가능합니다. 부담 없이 말을 걸어주세요!

Assistência multilingue disponível. Procurar voluntários com braçadeira.

Panitia dengan ban lengan dapat berbicara bahasa tersebut. Jangan ragu untuk bertanya!

- 主催：(公財)箕面市国際交流協会 (MAFGA: 箕面市立多文化交流センター指定管理者)
- 共催：箕面市、箕面市教育委員会、(公財)箕面市メイプル文化財団
- 運営：多民族フェスティバル2023 実行委員会

問合せ (公財)箕面市国際交流協会 (MAFGA) 〒562-0032 箕面市小野原西 5-2-36 箕面市立多文化交流センター内 ☎:072-727-6912 FAX:072-727-6920 Web サイト: www.mafga.or.jp

# たみんぞく 多民族フェスティバル

日時 **11月11日(土)** 10:00-15:00  
場所 **小野原公園** 2023



## せかい 世界の屋台村

- ① 韓国の焼き鳥、魔法のタレ ... アンニョン
- ② ベトナムのフォー、唐揚げ ... 多国籍料理研究会
- ③ キューバのラザニア、チキンフライ
- ④ ベジカレーとトルティーヤのセット
- ⑤ トック、タイ風春巻き、ベイクドポテト、ドライフルーツケーキ、コーヒー、ガラナジュース
- ⑥ 綿あめ ... NPO法人暮らしづくりネットワーク北芝



## ワールドマーケット

- ⑦ ジュース、お茶など ... 豊川南小地区福祉会
- ⑧ インドネシアのお菓子や小物 ... 在日インドネシア留学生協会大阪奈良支部

## 展示ブース

- ⑨ 防災グッズの展示、防災クイズコーナー ... 多言語防災アドバイザー
- ⑩ 協会月刊誌「めろん」バックナンバーの展示 ... 「めろん」編集部

## 世界のあそびVIVA!

- ⑪ 書道体験 ... 箕面東高等学校
- ⑫ 子ども向けのワークショップ ... 箕面市 文化国際室
- ⑬ ボードゲーム「キャロム」ほか ... 学生・若者と地域がつながる居場所「ひとこま」
- ⑭ 紙すき体験ワークショップほか ... 箕面市・箕面市立光明の郷ケアセンター・特別養護老人ホーム白鳥荘
- ⑮ スーパーボールすくい ... 箕面こどもの森学園
- ⑯ 世界のコイン落とし ... 「多文化子ども保育」グループ
- ⑰ 竹トンボづくり ... みのおエコクラブ

## ワールドマーケット

- ⑱ アフリカ雑貨 ... ASANTE PROJECT 大阪支部
- ⑳ フリーマーケット ... 交流型日本語学習支援「ひまわり」
- ㉑ メキシコ、ペルーの手作りの品 ... マイストーリー 寄付出店
- ㉒ アクセサリー、布製品、雑貨 ... ルリユール
- ㉓ 着物のリメイク ... ともがき倶楽部
- ㉔ 手編みの毛糸小物 ... 毛糸の会「FADAS」
- ㉕ フェアトレードの食品・雑貨 ... みのおフェアトレードの会楓
- ㉖ 似顔絵作成 ... ポンコツ絵描きの似顔絵

## 野外パフォーマンス

- 10:00 ラテン音楽の演奏 ... フローレス・デュオ
- 10:30 ペルシャダンス ... Kaaj Dance
- 11:00 南中ソーランと合唱 ... とよかわみなみ幼稚園
- 11:30 プチ自慢大会  
地域のみなさんが「大げさにやるほどではないけど、ちょっと自慢したい一芸」を披露します!
- 11:50 ウルグアイの民族舞踊 ... ウルグアイ カメハウス留学生
- 13:00 インドネシア打楽器の演奏 ... サンガルブダヤ
- 13:30 音でつながる多民族のWA (音楽ファシリテーター: バヤーン)  
子どもたちが作った楽器をつかった、観客参加型の演奏会!  
ぜひ、客席の皆さんも、いっしょに音を奏でましょう!
- 14:00 朝鮮舞踊 ... 舞踊団 narusae
- 14:30 K-POP ダンス ... コリア国際学園

駐輪場は、横断歩道を渡った広場にあり。整列駐輪にご協力ください。

ステージ司会  
前田 ひとみ、田中 伶弥